

**EESTI-VENE SÕNARAAMAT
EESTI KODAKONDSUSE
TAOTLEJALE**

Käesolevas sõnaraamatus esinevate sõnade ja väljendite tõlkimisel on arvestatud Eesti Vabariigi põhiseaduse ja kodakondsuse seaduse konteksti.

Trükise väljaandmist toetavad:



Autoriõigus: Integratsiooni Sihtasutus

Tallinn 2009

ISBN 978-9949-9008-4-8 (trükis)

ISBN 978-9949-9008-5-5 (PDF)

A

abi помощь

abelupool один из супругов

abikaasa супруг/супруга

abivajaja нуждающийся в помощи

aegumatu непреходящий

agressioon агрессия

ainult только

ainus единственный

akt акт; **õigusakt** правовой акт

alaealine несовершеннолетний

alaline постоянный; **alaline elamisõigus** постоянное право проживания

algatama возбуждать, инициировать; **algatama seaduseelnõu** инициировать законопроект

alkohoolik алкоголик

allkiri подпись

alluvus подсудность

alus основа, основание; **seaduslik alus** на основе закона, на законном основании

ametiaeg срок пребывания в должности

ametiisik должностное лицо

ametikoht должность; **ametisse astuma** вступать в должность; **ametisse**

nimetama назначать на должность; **ametist tagasiastuma** уходить в отставку; **ametist vabastama** освобождать от должности; **ametivanne** должностная присяга

andmed данные

andmine принесение, предоставление, издание; **vande andmine**

принесение присяги; **hariduse andmine** предоставление образования; **õigusaktide andmine** издание указов

apellatsioon апелляция; **apellatsiooni korras läbi vaatama** рассматривать в апелляционном порядке

arest арест

armuandmine помилование

aruanne отчет

arupärimine запрос
arvamust avaldama высказывать мнение
arvestama учитывать
asendama замещать
asendusliige замещающий член
asjaajamine делопроизводство
asjaajamiskeel язык делопроизводства
asjaolu обстоятельство; **asjaolude tõttu** по обстоятельствам
asjassepuutuv относящийся к делу
asumine teise riigiametisse вступление в иную государственную должность
asutusesisene для внутреннего пользования (внутриведомственный)
au честь
auaste звание
autasu награда
autonoomia автономия
autor автор
avaldama обнародовать, опубликовать, выражать; **seadust avaldama** опубликовать закон; **umbusaldust avaldama** выражать недоверие
avaldus заявление
avalik открытое, публичное, общественный; **avalik istung** открытое заседание; **avalik hääletus** открытое голосование; **avalik pöördumine** публичное объявление; **avalik kohtuotsus** публичное решение суда; **avalik kord** общественный порядок
avalikkus общественность

D

deklaratsioon декларация
demobilisatsioon демобилизация
demokraatlik демократический; **demokraatlik vabariik** демократическая республика
denonsseerima денонсировать
diplomaat дипломат
diplomaatiline дипломатический; **diplomaatiline esindaja** дипломатический представитель
diskrimineerima дискриминировать

E

ebaseaduslik незаконный; **ebaseaduslik Eestisse asumine** незаконное пребывание в Эстонии

edasi kaebama обжаловать

eelistama предпочитать

eelkõige прежде всего, в первую очередь

eelnõu проект (правового акта)

eesmärk цель

Eesti Эстония

Eesti keel эстонский язык

Eesti kodanik гражданин Эстонии

Eesti Pank Банк Эстонии; **Eesti Panga nõukogu** совет Банка Эстонии; **Eesti Panga president** президент Банка Эстонии

Eesti rahvas народ Эстонии, эстонский народ

Eesti Vabariigi põhiseadus Конституция Эстонской Республики

Eesti Vabariik Эстонская Республика

eestikeelne на эстонском языке, эстоноязычный; **eestikeelne õpetus** обучение на эстонском языке

ei ole öeldud не сказано

ei pea не должен

elama asuma поселиться

elamisluba вид на жительство

elanik житель

elanikkond население

elatis прожиточные средства

ellu viima осуществлять

eluaegne пожизненный(ое); **eluaegne ametisse nimetamine** пожизненное назначение на должность

elukeskkond жизненная среда

elukoht место жительства

elukutse профессия; **elukutset valima** выбирать профессию

enamus большинство

eneseteostus самореализация

enne tähtaega досрочно

ennetähtaegne досрочный

eraelu частная жизнь

erakond партия; **erakonda kuuluma** состоять в партии; **erakondlik kuuluvus** партийная принадлежность

erakool частная школа

erakorraline чрезвычайный, внеочередной; **erakorraline istungjärk**

внеочередная сессия; **erakorraline kohus** чрезвычайный суд; **erakorraline**

seisukord чрезвычайное положение; **erakorralised valimised** внеочередные выборы

erapooletu olema быть беспристрастным

erikohus специальный суд

eriline teene особая заслуга

eriolukord чрезвычайное положение, особое положение

esimees председатель

esimene kohtuaste суд первой инстанции

esindama представлять

ette nägema предусматривать, устанавливать

ettekanne доклад

ettepanek предложение

ettevõtlus предпринимательство

ettevõtlusega tegelema заниматься предпринимательством

F

fraktsioon фракция

föderatiivne федеративный

H

haldusjaotus административное деление

halduskohus административный суд

haldusõiguserikkumine административное правонарушение

haridus образование

hariduse andmine предоставление образования

hea nimi доброе имя

hoole alla olema находиться под попечительством

hoolekanne попечительство

hoolitsema заботиться

hulgast valima *vt valima kellegi hulgast*

huvi интерес; **kellegi huvides olema** в чьих-либо интересах

huvide eest seisma отстаивать интересы

hääл голос

hääletama голосовать

hääletamine голосование

hääletusvoor тур голосования

hääleõigus право голоса; **hääleõigust saama** приобретать право голоса

hääleõiguslik обладающий правом голоса

hääлteenamus большинство голосов

hümn гимн

hüvitama возмещать

hüvitis возмещение

I

igaühe õigus право каждого

igaühel on õigus каждый имеет право

igaüks каждый

ilma loata без разрешения

informatsioon информация

inimväarikus человеческое достоинство

iseloostama характеризовать

iseseisev самостоятельный

iseseisvust kaitsma защищать независимость

isik лицо

isikupuutumatus неприкосновенность личности

istung заседание

istungjärk сессия

J

jagamatu неделимый

juhatus правление

juhtima руководить

julgeolek безопасность

juriidiline юридический
jõus olema действовать (например, о законе)
jõustuma вступать в силу
järelevalve надзор
järgima соблюдать; **järgima põhiseaduslikku korda** соблюдать конституционный строй
järgnema следовать (после)
järjepidavus преемственность
jääma truuks *vt truuks jääma*

К

kahkolmandikuline enamus большинство в две трети
kahju hüvitama возмещать ущерб
kaitseväe juhataja командующий Оборонительными войсками
kaitseväe juhtkond командование Оборонительных войск
kaitseväeteenistus служба в Оборонительных войсках, военная служба
kaitseväeteenistuse kohustus обязанность проходить службу в Оборонительных войсках, воинская обязанность
kaitsevägi Оборонительные войска
kaitsja (kohtumenetluses) защитник (в судебном производстве)
kandidaat кандидат
kandidaatide ülesseadmine выдвижение кандидатов
kandideerima баллотироваться
kandja носитель; **riigivõimu kandja** носитель государственной власти
kannatanu потерпевший
kaotama (kodakondsust) утрачивать (гражданство)
karistama наказывать
karistus наказание; **karistust kandma** отбывать наказание
kassatsiooni korras läbi vaatama рассматривать в кассационном порядке
kasutama пользоваться, использовать
kasvatama воспитывать
kasvatuslik järelevalve воспитательный надзор, воспитательский надзор
katastroof катастрофа
kedagi ei tohi никого нельзя
keel язык; **keelt valdama** владеть языком

keelatud запрещено
keelduma отказываться
keeleseadus Закон о языке
kehtestama устанавливать, учреждать, вводить
kehtetuks tunnistama признавать недействительным
kehtima действовать (о правовом акте)
kellelki ei tohi никто не может быть (лишен)
kes otsustab? кто решает?
kes tohib? кому разрешено? кто может?
keskkond среда (окружающая среда)
kestma длиться
kestvalt võimetu olema стойкая неспособность
kinnine istung закрытое заседание
kinnipidamine задержание
kinnipidamiskoht место заключения
kinnitama утверждать; **aruannet kinnitama** утверждать отчет
kirik церковь
kirjalikku nõuet esitama представлять / предъявлять письменное требование
kitsendus ограничение
kodakondsus гражданство; **kodakondsuse andmine** предоставление гражданства; **kodakondsuse andmise otsustamine** принятие решения относительно предоставления гражданства; **kodakondsuse kaotamine** утрата гражданства; **kodakondsuse omandamine sünniga** приобретение гражданства по рождению; **kodakondsuse saamine** получение гражданства; **kodakondsuse saamine eriliste teenete eest** получение гражданства за особые заслуги; **kodakondsuse saamine naturalisatsiooni korras** получение гражданства в порядке натурализации; **kodakondsuse seadus** Закон о гражданстве; **kodakondsuse taastamine** восстановление гражданства; **kodakondsuse taastamise otsustamine** принятие решения относительно восстановления гражданства; **kodakondsuse (ära)võtmine** лишение гражданства; **kodakondsusest loobumine** отказ от гражданства; **kodakondsusest vabastamine** освобождение от гражданства
kodakondsuseta isik лицо не определившиеся с гражданством

kodakondsustunnistus свидетельство о гражданстве
kodanik гражданин
kodukorra seadus закон о регламенте
kogunemine собрание, сбор
kohaldama применять; **kohaldamata jätma** не применять
kohalik местный; **kohalik omavalitsus** местное самоуправление; **kohaliku elu küsimuste üle otsustama** заниматься решением вопросов местной жизни
kohtlema обращаться (с кем-либо)
kohtu- судебный; **kohtu poolt tunnistama** признавать судом; **kohtuasi** судебное дело; **kohtueelne menetlus** досудебное производство; **kohtuistung** судебное заседание; **kohtulahend** судебное решение; **kohtumenetlus** судопроизводство; **kohtuotsus** приговор / решение суда; **kohtuotsuse jõustumine** вступление в силу приговора / решения суда; **kohtuprotsess** судебный процесс; **kohtusse pöörduma** обращаться в суд; **kohtusüsteem** судебная система; **kohtuvõim** судебная власть
kohtunik судья
kohus суд
kohustatud olema быть обязанным
kohustus обязанность; **kohustusi täitma** исполнять обязанности; **kohustuslik olema** являться обязательным
kokku kutsuma созывать; **Riigikogu istungit kokku kutsuma** созывать заседание Рийгикогу
komisjon комиссия
kontrolli all olema находиться под контролем
koordineerima координировать
koosisis состав; **Vabariigi Valitsuse koosseis** состав Правительства Республики; **Riigikogu koosseis** созыв / состав Рийгикогу
kooskõlas olema соответствовать
koosolek собрание; **koosolekut pidama** проводить собрание
koosseisu enamus большинство состава, большинство членов
koostama составлять
kord порядок
korral в случае

korraldama организовывать, проводить, устраивать
korraldus (jur) распоряжение
korralduselt *vt riiklik korraldus*
korraline очередной; **korraline istungjärk** очередная сессия; **korralised valimised** очередные выборы
kriminaalmenetlus уголовное производство
kriminaalvastutus уголовная ответственность; **kriminaalvastutusele võtma** привлекать к уголовной ответственности
kritiseerima критиковать
kui kauaks? на какой срок?
kui vanalt? с какого возраста?
kulude hüvitamine возмещение расходов
kunst искусство
kuritegu преступление; **kuritegu tõkestama** пресекать преступление; **kuriteos kahtlustatav** подозреваемый в совершении преступления
kurjategijat tabama задержание преступника
kutseõpe профессиональное обучение
kutsuma tagasi *vt tagasi kutsuma*
kuuluma состоять, входить, участвовать, принадлежать **kuuluma erakonda** состоять в партии; **kuuluma ühingusse** входить в объединение; **kuuluma liitu** участвовать в союзе; **kuuluma kirikusse** принадлежать к церкви
kuulutama välja *vt välja kuulutama*
kõige tähtsam самый важный
kõigi ja igapähe õigused права всех и каждого
kõlblus нравственность
kõrgeim juht высший руководитель; **riigikaitse kõrgeim juht** высший руководитель государственной обороны
kõrgeim kohus высшая судебная инстанция
kõrgeim riigivõim верховная власть; **kõrgeima riigivõimu kandja** носитель верховной власти; **kõrgeimat riigivõimu teostama** осуществлять верховную власть
kõrgemalseisev kohus вышестоящий суд
käesolev настоящий (данный)

käsitama, käsitlema считать; **käsitlema kuriteos süüdi olevana** считать виновным в совершении преступления

käskkiri приказ

käsutama распоряжаться

kättesaadavus доступность

L

lahend решение; **kohtulahend** судебное решение

lahkuma riigist покидать страну

lahusus ja tasakaalustatus разделение и сбалансированность

lahutamatu единый, неотъемлемый

laps ребёнок

lapsed дети

lapsendatud laps усыновленный ребенок

lapsi kasvatama воспитывать детей

lasterikkad pered многодетные семьи

lause предложение (фраза)

legaalne легальный, законный; **legaalne püsiv sissetulek** постоянный легальный (законный) доход

leidma находить

lepinguline kohustus договорное обязательство

liige член

liit союз

linnakohus городской суд

loetlema перечислять (называть)

lojaalne olema быть лояльным

lojaalsus лояльность

loobuma отказываться; **loobuma kodakondsusest** отказываться от гражданства

loodus- природный; **looduskeskkond** природная среда; **loodusressurs** природный ресурс; **loodusvara** полезное ископаемое; **loodusõnnetus** стихийное бедствие

looming творчество

luba разрешение

lõige (jur) абзац, часть (в статье)

lõpetama отменить, прекратить

lõplikult süüdi mõistma окончательно признать виновным

lõplikult õigeks mõistma окончательно оправдать

lõppema прекращаться, завершаться, заканчиваться

läbiotsimine обыск

läbirääkimised переговоры

lähtuma исходить

M

maa-ala территория

maakohus уездный суд

mandaadiga seotud olema быть связанным мандатом

mandaat мандат

materiaalne kahju материальный ущерб

meelevaldne произвольный

menetlema осуществлять производство

millal? когда?

millisel juhul? в каком случае?

ministeerium министерство

minister министр

mitmeks aastaks? на какой срок?

mittetulundusühendus некоммерческое объединение

mittetulundusühing некоммерческое объединение / общество

mobilisatsioon мобилизация

moodus способ

moodustama формировать, образовывать, создавать

moodustamise kord порядок формирования, порядок образования

moonutama искажать

moraalne kahju моральный ущерб

must черный

muu иной; **muud ülesanded** иные задачи

muudatus изменение

muutma изменять

mõttevabadus свобода мысли

märgukiri меморандум

määrama назначать; **peaministri kandidaati määrama** назначать кандидата в премьер-министры

määrus постановление; **Vabariigi Valitsuse määrus** постановление Правительства Республики

N

nahavärvus цвет кожи

nakkushaige инфекционный больной

narkomaan наркоман

naturalisatsioon натурализация

nimetama ametisse vt ametisse nimetama

nõukogu совет

O

ohtlik olema представлять опасность

olema kooskõlas vt kooskõlas olema

olulised riigielu küsimused важные вопросы жизни государства

omalgatuslik vastupanu сопротивление по собственной инициативе

omandama kodakondsust приобретать гражданство

omand собственность; **omandist saadav tulu** доход, получаемый за счет собственности; **omandit valdama, kasutama ja käsutama** владеть, пользоваться и распоряжаться собственностью; **omandit võõrandama**

отчуждать собственность

omandiõiguse seadus закон о праве собственности

omanik собственник

omavalitsus самоуправление; **omavalitsuse asutus** самоуправленческое учреждение

omavoli произвол

organ орган

osa võtma принимать участие

osalema участвовать

osavõtt hääletamisest участие в голосовании

osutama vastupanu vt vastupanu osutama

otsene прямой

otsus решение

otsustav sõna решающее слово

otsustusvõimelisus правомочность

P

paikkond регион, местность

pakkumine бегство, попытка скрыться

paragrahv статья

parlament парламент

peab olema должен быть

peaminister премьер-министр; **peaministri kandidaat** кандидат в премьер-министры

peatuma приостанавливаться

peatükk глава

pension пенсия

perekond семья

perekonnaelu семейная жизнь

pereliige член семьи

piinamine применение пыток

piiramine ограничение; **õiguste piiramine** ограничение прав

piirang ограничение

piiratud olema быть ограниченным

piirkond местность, район

pikaajalise elaniku elamisluba вид на жительство долговременного жителя

poliitika политика

poliitiline политический

poolthälte enamus большинство голосов "за"

positsioon позиция, положение

post (postiteenus) почта

president президент

prokurör прокурор

proportsionaalsus пропорциональность

puudega inimene человек с недостатками физического и умственного развития

puuduma отсутствовать

puudus (vaesus) бедность

puutumatus (eraelu puutumatus) неприкосновенность (частной жизни)

põhimõte принцип; **põhimõtte alusel** на основании принципа

põhiseadus конституция, основной закон; **põhiseaduse järgi** согласно конституции; **põhiseaduse muutmist algatama** возбуждать изменение конституции;

põhiseaduses pole öeldud в конституции не сказано;

põhiseadusevastane противоречащий конституции; **põhiseaduslik kord** конституционный строй; **põhiseadusliku järelevalve kohus** суд конституционного надзора

põhiõigused основные права

pädevus компетенция; **pädev riigorgan** компетентный государственный орган; **pädevusse kuuluma** относиться к компетенции

pärimisõigus право наследования

päritolu происхождение

pöörduma обращаться; **pöörduma kohtusse** обращаться в суд

pöördumine обращение

pühalik tõotus торжественная клятва

püsielanik постоянный житель

püsiv постоянный; **püsiv sissetulek** постоянный доход; **püsivalt Eestis viibima** постоянно пребывать в Эстонии; **püsivalt elama** постоянно проживать

püsivalt elama постоянно проживать

R

rahumeelne миролюбивый

rahvahääletus всенародное голосование, референдум

rahvahääletust korraldama проводить референдум

rahvas народ

rahvus нация, национальность, национальная принадлежность; **rahvuskul-**

tuur национальная культура; **rahvuskuluvus** национальная

принадлежность

rahvuslik национальный; **rahvuslik rikkus** национальное богатство

rahvusvaheline международный; **rahvusvaheline suhtlemine**

международные сношения; **rahvusvaheline õigus** международное право;

rahvusvahelised organisatsioonid международные организации

rass раса

ratifitseerima ратифицировать

redaktsioon редакция
referendum референдум, всенародное голосование
registreeritud elukoht зарегистрированное место жительства
registrerima регистрировать
relv оружие
riigieelarve государственный бюджет; **riigieelarve eelnõu** проект государственного бюджета; **riigieelarve täitmine** исполнение государственного бюджета
Riigikogu Рийгикогу; **Riigikogu akt** акт Рийгикогу; **Riigikogu erakorralised valimised** внеочередные выборы Рийгикогу; **Riigikogu esimees** председатель Рийгикогу; **Riigikogu koosseis** созыв / состав Рийгикогу; **Riigikogu koosseisu enamuse** большинство состава Рийгикогу, большинство членов Рийгикогу; **Riigikogu korralised valimised** очередные выборы Рийгикогу; **Riigikogu liige** член Рийгикогу; **Riigikogu liikme tasu** вознаграждение члена Рийгикогу; **Riigikogu valimised** выборы Рийгикогу
Riigikohus Государственный суд
riigikontrolör государственный контролер
riigisekretär государственный секретарь
riik государство; **riigi abi** помощь государства; **riigi ja seaduse kaitse** защита государства и закона; **riigi järelevalve all olema** находиться под надзором государства; **riigi kaitse all olema** находиться под защитой государства; **riigiamet** государственная должность; **riigiametis olema** занимать государственную должность; **riigielu küsimus** вопрос жизни государства; **riigikaitse** государственная оборона; **riigikeel** государственный язык; **riigikirik** государственная церковь; **riigikord** государственный строй; **riigilaen** государственный заем; **riigilipp** государственный флаг; **riigipea** глава государства; **riigisaladus** государственная тайна; **riigivapp** государственный герб; **riigivõim** государственная власть; **riigivärv** государственные цвета
riiklik государственные; **riiklik autasu** государственная награда; **riiklik korraldus** государственное устройство
rikkuma (kellegi õigusi) нарушать (чьи-то права); **rikkumise korral** в случае нарушения
rikkus богатство
ringkonnakohus окружной суд

S

saama получать

salajane тайное; **salajane hääletus** тайное голосование

seadlus указ

seadus закон; **seaduse ees** перед законом; **seaduse järgi** по закону; **sea-**

duse kohaselt согласно закону; **seaduse alusel** на основании закона; **sea-**

duse alusel makstavad toetused пособия, выплачиваемые на основании

закона; **seadusega keelatud ja karistatav** запрещается и карается по закону;

seadusega piirama ограничивать законом; **seaduses sätestama**

устанавливать законом; **seaduses sätestatud korras** в установленном

законом порядке; **seadusi täitma** исполнять законы; **seaduste avaldamine**

ettenähtud korras обнародование законов в установленном порядке

seadusandlik законодательный; **seadusandlik riigivõim** законодательная

государственная власть

seadusandlus законодательство

seaduseelnõu законопроект, **seaduseelnõu algatama** инициировать

законопроект

seaduslik законный; **seaduslik viibimine** пребывание на законном

основании

seisund положение, статус,

sekkuma вмешиваться; **kellegi eralellu sekkuma** вмешиваться в чью-то

частную жизнь

seoses в связи с

sinine синий

sisemine asjaajamine внутреннее делопроизводство

sisepoliitika внутренняя политика

sisse seadma устанавливать

sissetulek доход

soodustama поощрять

soovitus рекомендация

sotsiaalne социальный

stipendium стипендия

streigiõigus право на забастовку

sugu пол

suhtlema общаться
sundima принуждать
surma korral в случае смерти
suunama направлять
sõjaseisukord военное положение
sõjaväelane военнослужащий
sõjaväeline воинский
sõjavägi армия
sõltumatu olema быть независимым
sõnaõigus право слова
sõnum сообщение
säilitama сохранить
sätetama устанавливать (законом)
säästlikult kasutama пользоваться рачительно
säästma бережно относиться
südametunnistuse vabadus свобода совести
sünniga omandama (kodakondsust) приобретать по рождению (гражданство)
sünnijärgne kodakondsus гражданство по рождению
sünnilt Eesti kodanik гражданин Эстонии по рождению
süüdi mõistma признавать виновным; **kuriteos süüdi mõistma** признавать виновным в совершении преступления
süüdi olema быть виновным; **kuriteos süüdi olema** быть виновным в совершении преступления
süüdimõistev kohtuotsus обвинительный приговор суда
süütust tõendama доказывать невиновность

T

taastama (kodakondsust) восстанавливать (гражданство)
taastumine восстановление; **volituste taastumine** восстановление полномочий
tagamine обеспечение; **õiguste tagamine** обеспечение прав
tagasi astuma уходить в отставку
tagasi kutsuma отзывать
tagatis гарантия
talletama хранить

taotlema ходатайствовать
taotlus ходатайство
tasakaalustatus сбалансированность
tasu вознаграждение
teadus наука
teadusasutus научное учреждение
teatama сообщать, извещать
teene заслуга
tegelema ettevõtlusega заниматься предпринимательством
tegevus деятельность; **tegevuses sõltumatu olema** быть независимым в деятельности
teine kohtuaste вторая судебная инстанция
telefon телефон
telegraaf телеграф
teostama осуществлять
teotama порочить, покушаться (на честь)
teovõimetus недееспособность
territoorium территория
tervik целое
tervise kaitse охрана здоровья
tingimus условие
tingimused ning kord условия и порядок
toetus (sotsiaalne) пособие (социальное)
toiming действие
toimuma проводиться, состояться
toitjakaotus потеря кормильца
trahv штраф
truuks jääma сохранять верность
tsensuur цензура; **tsensuuri läbima** подвергаться цензуре
tulu saama получать доход
tulundusühendus коммерческое объединение
tungima (kellegi eluruumi) вторгаться (в чье-либо жилище)
tunnistama свидетельствовать; **tunnistama kehtetuks vt kehtetuks tunnistama**; **tunnistama sundima** принуждать свидетельствовать

tõe väljaselgitamine выявление истины
tõkestama пресекать; **kuritegu tõkestama** пресекать преступление
töötama приносить клятву
töötus клятва
tõttu в силу
tähtis важный
täidesaatev исполнительный; **täidesaatev riigivõim** исполнительная государственная власть
täitma исполнять
tööandja работодатель
töökoht место работы
töökorra seadus закон о порядке работы
töötingimused условия труда
töötulu трудовой доход
töövaidlus трудовой спор
töövõimetus нетрудоспособность

U

umbusaldama проявлять недоверие;
umbusaldust avaldama выражать недоверие
usaldus доверие; **usaldusküsimus** вотум доверия
ustav olema быть верным
ustavaks jääma оставаться верным
ustavus põhiseaduslikule korrale верность конституционному строю
usuline религиозный; **usulised veendumused** религиозные убеждения
usund верование
usutalitus религиозный обряд; **usutalitusel osalema** отправлять религиозный обряд
usutunnistus вероисповедание
usuvabadus свобода вероисповедания
usuühing религиозное объединение

V

vaba свободный; **vaba eneseteostus** свободная самореализация
vabadus свобода; **vabaduse võtmise põhjus** причина лишения свободы;
vabadusekaotus лишение свободы; **vabadust võtma** лишать свободы; **vabaduste kasutamine** пользование свободами
vabandama оправдывать
Vabariigi President Президент Республики
Vabariigi Valitsus Правительство Республики; **Vabariigi Valitsuse istung** заседание Правительства Республики; **Vabariigi Valitsuse korraldus** распоряжение Правительства Республики; **Vabariigi Valituse määrus** постановление Правительства Республики
vabariik республика
vabastama освобождать; **vabastama ametist** освобождать от должности;
vabastama kodakondsusest освобождать от гражданства
vabastamine освобождение; **vabastatud olema** быть освобожденным
vabatahtlik добровольный
vahend средство
vahi all hoidma содержать под стражей
vahistatu арестованный
vaimuhaige душевнобольной
vajalik arv необходимое количество, необходимое число
vajalik hulk необходимое количество
valdama (omandit valdama) владеть (собственностью)
valdus владение
vale ложный; **valeandmed** ложные данные
valge белый
valija избиратель
valima избирать; **valima kellegi hulgast** избирать из числа кого-либо
valimised выборы; **valimiste väljakuulutamine** объявление выборов; **valimistulemus** результаты выборов
valitsus правительство; **valitsusasutus** правительственное учреждение;
valitsust moodustama формировать правительство
vanadus старость
vanem (lapsevanem) родитель

vanne присяга
vanus возраст
vara имущество; **varaline seisund** имущественное положение; **varaliste kohustuste võtmine** принятие имущественных обязательств
vastav olema соответствовать
vastavalt põhiseadusele согласно конституции
vastu võtma принимать, вступать; **seadusi vastu võtma** принимать законы; **kodakondsust vastu võtma** вступать в гражданство, принимать гражданство
vastuolu противоречие
vastupanu osutama оказывать сопротивление
vastupanu põhiseadusliku korra vägivaldsele muutmisele сопротивление попыткам насильственного изменения конституционного строя
veendumus убеждение; **veendumuste pärast** из-за убеждений
vihkamine ненависть
viia ellu riigi sise- ja välispoliitikat осуществлять внутреннюю и внешнюю политику государства
viibima пребывать
viidendik Riigikogu koosseisust одна пятая состава Рийгикогу
viima ellu vt ellu viima
viivitamatult незамедлительно
volikiri верительная грамота
volitus полномочие; **volitusi andma** предоставлять полномочия; **volituste lõppemine** прекращение полномочий; **volituste peatumine** приостановление полномочий
võib olla может быть
võimude lahusus разделение властей
võimude lahususe ja tasakaalustatuse põhimõte принцип разделения и сбалансированности властей
võimude tasakaalustatus сбалансированность властей
võrdselt в равной степени
võrdsus равенство; **võrdne olema** быть равным; **võrdsed** равные
võrdõiguslikkus равноправие; **võrdõiguslik olema** быть равноправным
võtma vastu vt vastu võtma
võtma ära vt ära võtma

võõrandama отчуждать
võõrandamatu õigus неотчуждаемое право
vägivald насилие
vägivaldne насильственный
vähemalt не менее
vähemusrahvus национальное меньшинство; **vähemusrahvuste kultuurautonoomia** культурная автономия национальных меньшинств
välisleping международный договор
välismaalane иностранец
välispoliitika внешняя политика
välisriik иностранное государство; **välisriigi kodanik** гражданин иностранного государства; **välisriigile välja andma** выдавать иностранному государству
välistama исключать
välja andma (välisriigile) выдавать (иностранному государству)
välja kuulutama провозглашать, объявлять; **seadusi välja kuulutama** провозглашать законы; **valimistulemusi välja kuulutama** объявлять результаты выборов
välja saatma (riigist) выдворять (из страны)
välja selgitama выявлять

Õ

õhuruum воздушное пространство
õhutama разжигать; **vägivalda õhutama** разжигать насилие
õige правильный
õigus право; **õigus elule** право на жизнь; **õigus hääletada** право голосовать; **õigus koonduda** право вступать (в организации); **õigus luua** право создавать; **õigus riigi kaitsele** право на защиту со стороны государства; **õigus seaduse kaitsele** право на защиту со стороны закона; **õiguste piiramine** ограничение прав
õigusakt правовой акт
õigusemõistmine правосудие
õiguserikkumine правонарушение
õiguskantsler канцлер юстиции
õiguslik seisund правовой статус

õiguslikku vastutust kandma нести юридическую ответственность
õiguslikule vastutusele võtma привлекать к юридической ответственности
õigussüsteem правовая система
õigust mõistma вершить правосудие
õigustama оправдывать
õigusvastane противоправный
õpetama учить
õppeasutus учебное заведение
õppekeel язык обучения
õppemaks плата за обучение
õppima учиться

Ä

ära hoidma пресекать
ära võtma (kodakondsust) лишать (гражданства)
äranägemise järgi по усмотрению
ärisaladus коммерческая тайна
äritegevus коммерческая деятельность

Ü

ühetaoline равные (выборы)
ühinema объединяться
ühing объединение
ühiskonnakiht слой общества
ühtne riik единое государство
üks ja sama один и тот же
üksnes лишь, только
üksus единица / подразделение
ülal pidama содержать
ülalpeetav иждивенец
üldhariduskool общеобразовательная школа
üldine всеобщий; **üldine kasutamine** всеобщее пользование; **üldine õigus** всеобщее право
üldiste huvide vastane противоречащий общим интересам
üldistes huvides olema соответствовать общим интересам

üldjoontes в общих чертах

üldjuhul как правило, в общем случае

üldkasutatav общеупотребительный

üldsätted общие положения

üldtunnustatud põhimõte общепризнанный принцип

üle poole более половины

ülemjuhataja главнокомандующий

ülesanne задача; **ülesandeid täitma** выполнять задачи / функции / обязанности

ülikool университет

Tasuta